

*Escritura y Pensamiento*  
23(49), 2024, 257-263

**ININ RONO**

JAWEN JOI

Eama riki nato serebo wishai  
jaskaribi nato metsa bewa jan raonti bewai  
Jara wetsa iki ea bebon  
eki naikita  
nokon maiti mapo mapo bainai  
jawen kene kere sanken naikinapikota bewai  
jaskakin jokon akin peowai jabiti joi moatianbires yoiti ikabo  
itan netemakana, rami akana itan omiskana  
itan ja jakomabires, yoshin akana, kiriston janen, keyokana.  
Ea riki jawen joi sai ikai xabaki  
ea riki Akoron koshi joi boai,  
jaskaribi jawen onan shinan niikamea keyoyosma  
itan non menin jonibaona  
westiora pakex kirikani netemakanabo  
jan ramiamisti akanabo

SU VOZ

No soy yo quien escribe estas líneas  
ni tampoco quien cantará estás líricas de sanación  
es alguien más  
que está dentro de mí  
que va cubriendo mi corona  
con diseños geométricos psicodélicos que se cantan  
así empieza a brotar todo lo que tenía que decir hace  
muchos años  
y que fue callado, menospreciado y excluido  
y lo peor, satanizado, en nombre de Cristo, exterminado.  
Yo solo soy su voz que le grita a la paz  
Yo soy el mensajero de la energía viva de yakumama,  
de los conocimientos milenarios de nuestros bosques  
y de nuestros sabios  
que fueron callados por un pedazo de papel  
que autorizaba la discriminación.

NOKON WETSA RIKI OXE

Ea riki shipibo-Konibo  
nokon papa riki bari  
nokon tita riki akoron  
nokon wetsa riki oxe  
itan wishmabo keyoyosmabo

Nokon titanra ea koiranai itan ea rakoai jawen sanken  
[keneya rakotini  
enra boai jatibi ea kainko,  
ja kene riki jawen onan shinan  
jawen jamatainko kewe apatankainai

Ea riki shipibo-konibo  
Rabikainxon en yoiyai  
nii koshi reteanani jonibaon bake  
raometi xobibaon itan onin raokata  
jaa riki ea, sanken kenekan raokata  
wishtinbaon wetsa.

MI HERMANO ES LA LUNA

Yo soy Shipibo-Konibo  
mi padre es el sol  
mi madre es la yakumama  
mi hermano es luna  
y las onteslaciones infinitas

Mi madre me protege y me cubre con sus más finos  
[mantos con diseños  
ahora los llevo donde me voy,  
el diseño es su conocimiento  
que va tejiendo en cada paso

Yo soy Shipibo-Konibo  
lo digo con orgullo  
hijo de los guerreros amazónicos  
decorados con plantas medicinales y ayahuasca  
eso soy yo, cubierto por el diseño más fino  
hermano de las estrellas.

BARIN TENA

Rama Barin tena naman,non papa  
nokon jemara xecheitai  
itan jaimashaman kai  
jato ayoni kai,  
jatibi jakomabo jenebaini  
moabo akana keska akin rbi.

Ea riki nato main papa ikaibo  
jato jisonai  
non xoobi rao jan noa raonai jawe ochaomaki  
non ikon akaiboki jan noa moatinbires noa koiranoki.  
Shirokanai...  
Jaa jimi chikotakibi  
Pichoka pacha baritia winota.

Oxe bena pikotaitibi  
non moatian koshi shinanaya joni wayobo sai ikai  
jiki ani koshia ikobani.  
la jostisia pabe-yoyo iyamai jawetianbi nokoyamai.

DESTELLOS DEL SOL

Hoy bajo los destellos del Sol, nuestro padre  
mi pueblo sonrío  
y camina a pasos lentos  
rumbo a la victoria,  
fuera de todo mal  
como siempre lo ha hecho.

Los supuestos padres de la patria  
se orinan  
sobre las plantas sagradas curativas  
sobre nuestras deidades que nos protegen por miles de años.  
Burlas...  
la misma sangre derramada  
hace 500 años.

Cada luna nueva  
los mártires de nuestro pueblo gritan  
envueltos por los árboles sagrados.  
La justicia sordo-muda nunca llega.